プロケアー®ソフトウエハー

カラヤガム・柑橘ペクチン系ウエハー状皮膚保護剤

取扱説明書

- この取扱説明書を熟読の上、商品の特性を十分に理解してからご使用ください。
- 常にこの取扱説明書はお手元に置き、必要に応じてお読みください。

アルケア株式会社　お客様相談室

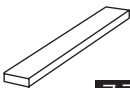
フリーダイヤル**0120-770175**

（土・日・祝日を除く　午前9:00〜午後5:30）

ホームページからもお問い合わせいただけます。

http://www.alcare.co.jp

ALCARE

はじめに…

《プロケアーソフトウエハー》は、カラヤガムと柑橘ペクチンを主成分とするウェハー状皮膚保護剤です。

ストーマや瘻孔周囲のシワやくぼみに合わせて使用することにより、すき間を埋め、排泄物のモレによる皮膚トラブルを予防します。

安全にお使いいただくために、用途以外の使用は避け、この取扱説明書に従いご使用ください。

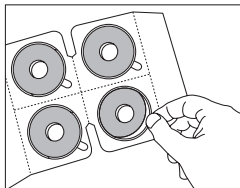
なお、商品についてご不明な点はお客様相談室までご連絡ください。

種類と規格《プロケアーソフトウエハー》は用途に応じて2種類ございます。

種　類	特　徴	用　途
リング	適度なやわらかさで耐久性に優れた、両面粘着タイプです。	・ストーマ周囲など、比較的平坦で貼付しやすい箇所への使用 ・装具との密着性を高めるため、装具と併せて使用
スティック	非常にやわらかいので形成しやすく、粘着性に優れています。	・瘻孔周囲など、凹凸があり補正が難しい箇所への使用 ・形成しやすいので、くぼみ埋めに最適

種　類		商品コードNO.	規　格	入　数
リング	20	15591	穴径20mm	8枚
	30	15592	穴径30mm	8枚
スティック		15601	15mm×100mm	10枚

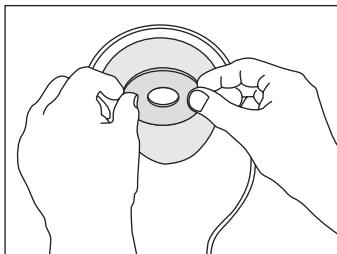
使用手順

①必要な《プロケアーソフトウエハー》を取り出します。

乳白色のふたを開け、両面の保護シートを剥がします。

※取扱いの際は、手に油などが付いていない状態で行ってください。
粘着力低下によるモレの原因となります。

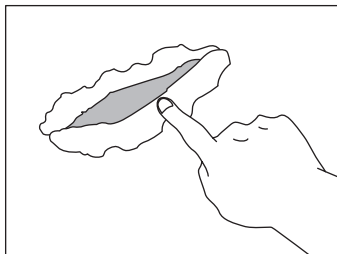
使用手順

②皮膚のシワやくぼみに合わせて貼付します。

■リングの場合

粘着面のカットライン縁部分より、シワやくぼみのかかる位置に、あらかじめ《プロケアーソフトウエハー》を貼付した後、装具を装着します。

※リングが小さい場合は、手で少し広げてご使用ください。

※半円状で使いたい場合は、手でちぎるかはさみで切ってください。

■スティックの場合

シワやくぼみに合わせて、皮膚面を平らに整えます。その後、装具を通常通り装着してください。

※手でちぎって貼り足してください。

装具交換の際は…

万一剥がれにくい場合は、ぬるま湯で十分に湿らせてから、ゆっくり、やさしく剥がしてください。

【使用上のご注意】や【保管上のご注意】では、危険度に応じて次の区分をしています。

⚠警告・・・・・誤った取扱いをすると、中程度以上の人身事故が想定される内容を示します。

注意・・・・・誤った取扱いをすると、人が軽度の傷害を負ったり、物的損害の発生が想定される内容を示します。

ご使用前には、専門医の指導を受けた上、注意事項を熟読し、本品の特性を十分理解してください。誤った取扱いをすると排泄物のモレが発生し、モレによる皮膚炎の原因ともなります。それらをご注意の上でも、万一肌に合わないときは使用を中止してください。

■使用上のご注意

注　意

●取扱いの際は、手に油などが付いていない状態で行ってください。
粘着力低下によるモレの原因となります。
●一度剥がしたプロケアソフトウエハーを、もう一度使用するのはおやめください。
粘着力低下によるモレの原因となります。
●万一肌に合わないときは、使用を中止してください。

■保管上のご注意

使用後は、よくフタを閉めて室温で保管してください。保管の際には次のことを避けてください。

注　意

●高温（40℃以上）・多湿の場所での保管
●直射日光があたる場所での保管
●圧迫がかかる場所での保管
●縦積みによる保管

アルケア株式会社

〒130-0013 東京都墨田区錦糸1-2-1 アルカセントラル19階

0309

PROCARE SOFT WAFER

Wafer Type of Skin Barrier (Karaya Gum/Citrus Pectin)

梧桐膠以及柑橘果膠類的薄片狀皮膚保護劑

카라야껌,감귤펙틴계 웨이퍼 (얇은막)형태 피부보호제

Instruction Manual

- Prior to use, carefully read the instruction manual so that you understand the product's features.
- Keep the instruction manual close at hand and read it again when needed.

You can contact us at

E-mail: inquiry@alcare.co.jp
Fax:(81)3-5611-7827

使 用 說 明 書

- 使用前請仔細閱讀本使用說明書，以確保使用前對商品特性有充分的了解。
- 請將本使用說明書放在手邊以便需要時可隨時閱讀。

若有任何疑問，請您與我們聯繫。

電子郵件: inquiry@alcare.co.jp
傳　　真: (81)3-5611-7819

취 급 설 명 서

- 사용하시기 전에 이 사용설명서를 잘 읽으시고, 상품의 특성을 충분히 이해하신 다음 사용해 주십시오.
- 이 사용설명서를 항상 가까이에 두시고 필요할 때 읽어주십시오.

필요한 경우 아래의 연락처를 통해 우리와 연락할 수 있습니다.

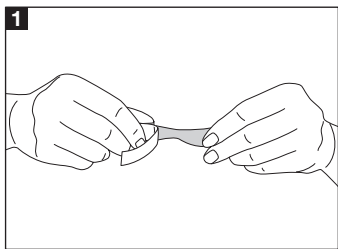
E-mail: inquiry@alcare.co.jp
Fax: (81)3-5611-7827

ALCARE

Stick Type
條狀
스틱타입

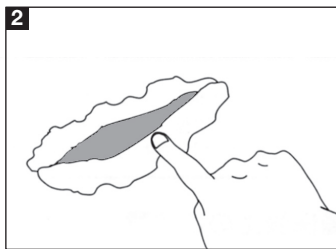
[Applications：Used in combination with a pouch to fill in spaces.
適用：與袋子組合起來適用。作用是填補縫隙。
적용 : 파우치와 맞추어 사용. 틈(공간)을 보완충전용.]

How to use
使用方法
사용방법

1

Tear to fit the wrinkle or dip.

根據皺紋、凹陷的形狀，撕下適當大小的薄片。

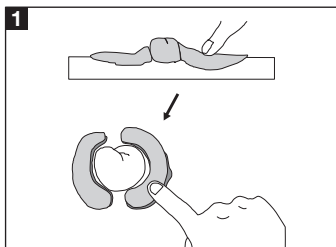
주름이나 경사면에 맞추어 손으로 적당히 자른다.

2

Apply the torn skin barrier to the wrinkle or dip and flatten. Apply the ostomy appliance as usual.

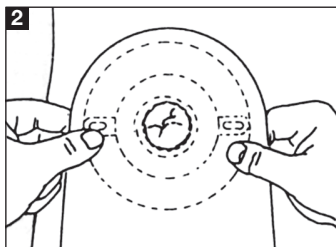
將撕下的保護劑貼在皺紋或凹陷上使之平整。然後請像往常一樣裝上造口護理用品。

주름이나 경사면에 맞게자른 피부보호판을 붙여 편평하게한 후 평소와같이 피부판을 부착한다.

Ring Type
環狀
링 타잎(디스크)

How to use (1):
使用方法（1）：
사용방법(1):

Widen the hole of the ring with your fingers to fit to the stoma.

根據造口的大小用手指擴大圓環的孔。

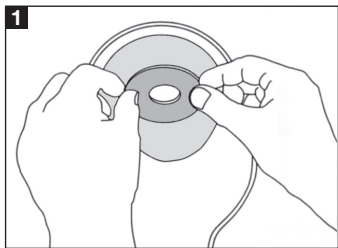
링의 구멍을 스토마에 맞추어 손가락으로 넓힌다.

Apply it to fit the stoma and ensure adhesion to whilst avoiding occurrence of spaces around it. Apply the ostomy appliance as usual.

為了使造口周圍不產生縫隙，認真按壓使之完全密封貼牢。然後請像往常一樣裝上造口護理用品。

스토마 주위에 틈이 벌어지지 않도록 잘 밀착시킨다. 그런 후 장구를 평소와 같이 장착한다.

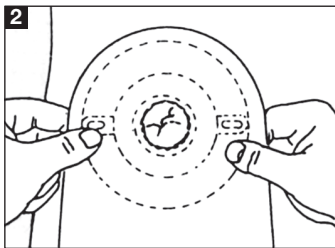
Applications : Used in combination with a pouch to fill in spaces.
適用：與袋子組合起來適用。作用是填補縫隙。
적용 : 파우치와 맞추어 사용. 틈(공간)을 보완충전용.

How to use (2):
使用方法（2）:
사용방법(2):

1

Apply the ring around the hole made in the faceplate to fit to the stoma on the attachment side.

將圓環貼在底板的黏著面上的開孔周圍。

스토마에 맞춰 부착판에 만든 구멍의 점착면 주위에 링을 부착한다.

2

Apply the ostomy appliance as usual.

然後請像往常一樣裝上造口護理用品。

그런 다음 장구를 평소와 같이 부착한다.

Precautions for Use and Storage
使用及保管上的注意事項
사용상/보관상 주의

To avoid peeling off or leakage due to decreased adhesive strength, observe the following:

- Do not touch the adhesive face with oil-covered hands.
- Do not store in an area of high-temperature(over 40℃) or high-humidity, or in a freezer.
- Do not store in direct sunlight.
- Do not store in a pressurized area.
- Discontinue use if skin becomes irritated.
- Do not reapply the wafer that has been removed. Reduced adhesion may be a cause of leakage.

因為粘著力的降低會成為脫落、滲漏的原因，所以請避免以下的行為：

- 觸摸過油的手請不要再接觸粘著面。
- 請不要在高溫（40度以上）、多濕的地方或冷凍室保管。
- 請不要在有重壓的地方或是有陽光能直接照到的地方保存。
- 如果皮膚出現過敏現象時，請立刻停止使用。
- 請不要將取下一次的薄片狀皮膚保護劑再次貼付使用，因此行爲會使降低黏著力而引起泄漏。

점착력 부족에 의해 떨어지거나, 새는 원인이 되므로 다음 사항을 피해주십시오:

- 기름이 묻은 손으로 점착면을 접촉하지 않도록 하십시오.
- 고온(40℃이상),다습한곳이나 냉동실등에 보관하지않도록 해주세요.
- 직사광선이 닿는 장소에서 보관하지 않도록 하십시오.
- 압력(압박)이 가해지는 장소.
- 만일 피부에 맞지 않는 경우에는 사용을 중지해 주십시오.
- 한번 벗긴 프로케아 소프트웨이퍼를 재사용하지 마십시요. 점착력저하로 인하여 누출의 원인이됩니다.

ALCARE Co., Ltd.

19F, Arcacentral Bldg., 1-2-1 Kinshi,
Sumida-ku, Tokyo, 130-0013, Japan